

## PROGRAM

### I. Hispanic Art Song (Classical)

From *Canciones para niños* Carlos Jiménez Mabarak  
(Children's Songs) Published ca. 1964 (Mexico) (1916-1994)  
*Ven a mirar la luna* (Come See the Moon)  
*Cunera del monte* (Abandoned Child from the Mountain)  
*La canción de la pilmama* (1940) (Song of the Nanny)

From *Tres arias, Op. 26* Joaquín Turina  
Published 1923 (Spain)  
*El pescador* (The Fisherman) Poem by Espronceda (1882-1949)  
*Rima* (Rhyme) Poem by Bécquer

From *Cantos de hogar* (Songs from Home) Carlos Gómez Barrera  
Published ca. 1973 (Mexico) (1918-1996)  
*¡Eres el milagro!* (You Are the Miracle!)  
*Arrurrú* (Lullaby)  
*Solfeo* (Solfège)

From *Cantares de mi tierra* Julio Osma  
(Songs of My Spanish Soil) Published ca. 1920 (Spain) (1888-1938)  
*Songs I, II, III, IV* Poems by Ramón de Campoamor

#### South American Art Song & Spanish Zarzuela

*Piececitos* (Little Feet) Carlos Guastavino (Argentina)  
Poem by Gabriela Mistral (Chile) 1912–2002  
*Chililin-uth'aja* Teodoro Varcárcel (Peru) 1900–1942  
(Campanitas/Little Bells) from the Andean Music Tradition  
*La Tarántula* (The Tarantula) Gerónimo Giménez (Spain)  
(Published ca. 1900, Spanish Zarzuela selection) (1854-1923)  
Beatriz Aguilar, Spanish dancer  
April Brahinsky, piano

### II. Ranchera & Hispanic Folk Songs

*Latin American Guitar Solo* (Panama)  
Galo Gutierrez, guitar  
*La Golondrina* (The Swallow) Narciso Serradell (Spain)  
(One of Mexico's most treasured songs)  
*La del rebozo blanco* Ruben Fuentes and Rafael Cárdenas  
(The Woman in the White Shawl) (Mexico) ca. 1944

*Huapango Torero* (Toreador Huapango)  
*Jose Antonio* Peruvian "Vals" (Waltz)

Tomás Méndez  
Chabuca Granda  
(Peru) ca. 1944

*Lamento Gitano* (Gypsy lament)

Maria Grever (Mexico)

Galo Gutierrez, guitar  
Jose Pecina, violin  
Robert Lopez, guitarrón

This Tapestry of Latin American Music, or "Tapiz Latinoamericana" is presented as repertoire for aspiring singers who love their Hispanic heritage or simply love the music, much of it representing the urban vocal roots of mariachi, or ranchera music composed in Mexico City. "Hispanic" is used to unite Latin America with its music of origin, namely, Spain. We believe the works of Gomez Barrera and Jiménez Mabarak of Mexico are premiered in the USA for the first time tonight.

Partial funding for this recital is graciously supplied by John Lopez of Multicultural Ensembles.

We also wish to thank the Center for Latino Marketing on our campus for their support.

### ABOUT THE ARTISTS

**Juanita Martin Newland Ulloa**, award winning vocalist and songwriter, teaches voice and ethnomusicology at Texas State University. She holds music degrees from Yale University and UC Berkeley with additional vocal work at numerous universities, including work with Dalton Baldwin at the Nice Conservatory in France. She was raised primarily in Mexico City, but also Panama and Madrid, Spain, arriving at the USA for college. Ms. Ulloa trains with John Nix (UTSA) and previously with Jane Randolph (San Francisco Conservatory). Ms. Ulloa has been reviewed as "In a Class of her Own" along with Santana (Mark Holston, Hispanic Magazine) and as the "High Priestess of Operachi" for her unique trend setting mariachi style on her *Mujeres y mariachi* CD in 2005 (Hispanicpress.org). She has seven CDs and three songbooks of Latin American folk music which have garnered NAPPA, Parent's Choice, Parent's Council and Disney iParenting Media Awards. Her latest CD *Canta mi son!* was recorded at Texas State University and is currently listed in the children's category on the Grammy ballots, a first for the mariachi world. A former opera singer, Ms. Ulloa crosses into